



**ΙΕΡΑ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ ΕΝΟΡΙΑ ΑΓΙΟΥ ΙΩΑΝΝΟΥ ΠΡΟΔΡΟΜΟΥ
GRIECHISCH-ORTHODOXE METROPOLIE VON DEUTSCHLAND
KIRCHENGEMEINDE HL. JOHANNES DER TÄUFER**

Erzpriester Athanasios Palaskas ~ Trenkebergstr. 58 ~ 50997 Köln
Tel. 02232-47686 (Kirche) ~ bruehl@orthodoxie.net ~ www.orthodox-bruehl.de

**ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ Ι. ΑΚΟΛΟΥΘΙΩΝ
ΙΕΡΟΥ ΝΑΟΥ ΑΓ. ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΚΑΙ ΕΛΕΝΗΣ WESSELING, FRIEDENSWEG 17
GOTTESDIENSTPROGRAMM DER KIRCHE HL. KONSTANTIN UND HELENA
WESSELING, FRIEDENSWEG 17**

Παρασκευή 01. Οκτωβρίου 2021	ὥρες 17:30 – 18:15	Ἄγιασμός Πρωτομηνιάς	
Freitag 01. Oktober 2021	17:30 – 18:15 Uhr	Wasserweihe zum Monatsanfang	
Κυριακή 03. Οκτωβρίου 2021	ὥρες 07:30 – 09:00	Θ. Λειτουργία	
Sonntag 03 Oktober 2021	07:30 – 09:00 Uhr	Göttliche Liturgie	
Παρασκευή 08. Οκτωβρίου 2021	ὥρες 17:30 – 18:30	Ευχέλαιο	
Freitag 08. Oktober 2021	17:30 – 18:30 Uhr	Krankensalbung	
Κυριακή 10. Οκτωβρίου 2021	ὥρες 07:30 – 09:00	Θ. Λειτουργία	
Sonntag 10. Oktober 2021	07:30 – 09:00 Uhr	Göttliche Liturgie	
Παρασκευή 15. Οκτωβρίου 2021	ὥρες 17:30 – 18:15	Παράκληση της Θεοτόκου	
Freitag 15. Oktober 2021	17:30 – 18:15 Uhr	Bittgottesdienst zur Gottesmutter	
Κυριακή 17. Οκτωβρίου 2021	ὥρες 07:30 – 09:00	Θ. Λειτουργία	
Sonntag 17. Oktober 2021	07:30 – 09:00 Uhr	Göttliche Liturgie	
Παρασκευή 22. Οκτωβρίου 2021	ὥρες 17:30 – 18:30	Ευχέλαιο	
Freitag 22. Oktober 2021	17:30 – 18:30 Uhr	Krankensalbung	
Κυριακή 24. Οκτωβρίου 2021	ὥρες 07:30 – 09:00	Θ. Λειτουργία	
Sonntag 24. Oktober 2021	07:30 – 09:00 Uhr	Göttliche Liturgie	

Δευτέρα 25. Οκτωβρίου 2021	ὥρες 17:30 – 18:30	Εσπερινός	ΑΓ. ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ
Montag 25. Oktober 2021	17:30 – 18:30 Uhr	Vesper	Hl. Dimitrios
Κυριακή 31. Οκτωβρίου 2021	ὥρες 07:30 – 09:00	Θ. Λειτουργία	Άλλαγή ὥρας!
Sonntag 31. Oktober 2021	07:30 – 09:00 Uhr	Göttliche Liturgie	Winterzeit!

Γιὰ τὴν ἀπαραίτητη δήλωση συμμετοχῆς τηλεφωνεῖτε στὸν π. Ἀθανάσιο.
ἀριθμὸς τηλεφώνου **0176-21769572**.

Für die nötige vorherige Anmeldung rufen Sie bitte V. Athanasios unter Telefonnummer
0176-21769572 an.

Αγαπητοί μας ενορίτες,

κάθε φορά που συναζόμαστε να τελέσουμε τη Θεία Λειτουργία, προσευχόμαστε για τους ανθρώπους, οι οποίοι φροντίζουν με κάθε τρόπο το σπίτι του Θεού, με τα εξής λόγια: "ἀγίασον, Κύριε, τοὺς ἀγαπῶντας τὴν εὐπρέπεια τοῦ οἴκου σου", δηλαδή, «ἀγίασε, Κύριε, αὐτοὺς που ἀγαποῦν τὴν ωραιότητα τοῦ σπιτιοῦ σου».

Ένας ἀπὸ τοὺς τρόπους, για να δείξουμε ἔμπρακτα τὴν ἀγάπη μας στη Μητέρα Εκκλησία, εἶναι ἡ πάγια ἐντολή (Dauerauftrag), ἡ ἀποστολή ἐνὸς ποσοῦ, π.χ. 10 ἢ 20 ευρώ μηνιαίως, ἢ και περισσότερο, ἀνάλογα με τις δυνάμεις και τὴν καλή διάθεση τοῦ καθενός και τῆς καθεμιάς. Στὸ τέλος τοῦ χρόνου χορηγεῖται ἀπόδειξη δωρεάς για τὴν εφορία.

Ἡ καλή λειτουργία τῆς Εκκλησίας και τῆς Ενορίας μας στηρίζεται στην ἀγάπη ὄλων μας.
Στοιχεῖα λογαριασμοῦ Empfänger: GOMvD-Brühl IBAN: DE29 3705 0299 0133 0144 39

Με ἀγάπη π. Ἀθανάσιος

Liebe Mitglieder unserer Kirchengemeinde,

bei jedem Gottesdienst beten wir für all die Menschen, die sich auf unterschiedliche Art und Weise um das Haus Gottes kümmern und bringen dies mit folgenden Worten zum Ausdruck: „**Heilige, Herr, alle, die die Zierde deines Hauses lieben.**“

Dank der Unterstützung vieler Menschen können unsere Gemeinden somit mannigfaltige Aufgaben wahrnehmen. Um diese auch weiterhin aufrecht erhalten zu können, sind wir in dieser für uns alle schwierigen Pandemie-Situation besonders auf Ihre finanzielle Hilfe angewiesen. Hierzu kann ein Dauerauftrag eingerichtet werden, um unsere Gemeinde entsprechend Ihren Möglichkeiten und Ihrem guten Willen mit einer monatlichen Spende zu unterstützen. Die jeweilige Spende kann unter Angabe des Verwendungszwecks „Unterstützung Gemeinde Brühl oder Wesseling“ auf das untenstehende Bankkonto überwiesen werden. Am Ende des Jahres wird eine Bescheinigung für das Finanzamt ausgestellt.

Empfänger: GOMvD-Brühl IBAN: DE29 3705 0299 0133 0144 39

Jede Unterstützung Ihrerseits hilft uns, diese herausfordernden Zeiten gemeinsam zu überstehen. Wir möchten all unseren Förderern für Ihre wertvolle Hilfe herzlich danken und wünschen Ihnen und Ihren Familien Gottes Segen!

In Liebe V. Athanasios

